

高等教育自学考试日语专业系列教材

日语写作



にほんご さくぶん

● 金 勋 / 主编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

高等教育自学考试日语专业系列教材

日语写作



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

日语写作/金勋主编. —北京:北京大学出版社,2011.1

(高等教育自学考试日语专业系列教材)

ISBN 978-7-301-16169-2

I. ①日… II. ①金… III. ①日语—写作—高等教育—自学考试—教材 IV. ①H365

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 222790 号

书 名: 日语写作

著作责任者: 金 勋 主编

责任编辑: 兰 婷

标准书号: ISBN 978-7-301-16169-2/H · 2379

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62754382 出版部 62754962

电子信箱: lanting371@163.com

印 刷 者: 河北滦县鑫华书刊印刷厂

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 16 开本 10 印张 158 千字

2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 25.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话: (010)62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

《高自考日语专业系列教材》总序

《高等教育自学考试(简称“自考”或“高自考”)是对自学者进行的以学历考试为主的高等教育国家考试,是个人自学、社会助学和国家考试相结合的高等教育形式,是我国社会主义高等教育体系的重要组成部分。其目的是通过国家考试促进广泛的个人自学和社会助学活动,推进在职专业教育和大学后继续教育,造就和选拔德才兼备的专门人才,提高全民族的思想道德、科学文化素质,适应社会主义现代化建设的需要。目前,高等教育自学考试已成为我国规模最大的开放式高等教育形式。

北京市于2006年开设了高等教育自学考试日语专业(本、专),主考院校是北京大学。随着人才市场需求的变化,日语专业的考生每年都在迅速地增长,形势喜人。

为满足自考生的需求,在北京大学出版社的策划下,北京大学外国语学院日本语言文化系负责编写了这套《高等教育自学考试日语专业系列教材》,包括《初级日语》、《中级日语》、《高级日语》、《日语视听说》、《日语会话》、《日本文学选读》、《日语写作》、《日语笔译》、《日语口译》、《日语语法教程》、《日本概况》等。这套教材的特点是重视实践,有利于应用型人才的培养。教材编写以北京大学外国语学院日本语言文化系的教师为主,同时还动员了一些兄弟院校的教师加盟这项工作,执笔者都是教学经验丰富的教师 and 教学骨干,欢迎广大考生和读者提出批评和修改意见。

衷心地祝愿高自考日语专业不断扩大,顺利健康地发展下去。

北京大学外国语学院日本语言文化系教授、博士生导师

北京市高自考日语专业委员

彭广陆

2009年3月31日

目 录

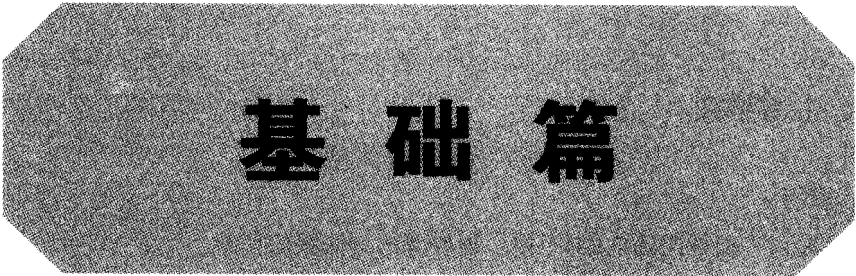
基 础 篇

第一章 标点符号及其应用	2
第二章 书面语与口语	5
第三章 介绍文（一）	8
第四章 介绍文（二）	11
第五章 说明文（一）	14
第六章 说明文（二）	19
第七章 日常信函	22
第八章 商务信函	30
第九章 日记	37
第十章 感想文	42
第十一章 演讲文（一）	47
第十二章 演讲文（二）	61
第十三章 研究报告	69
第十四章 学术论文	72

应 用 篇

第十五章 祝贺信	88
第十六章 邀请函	92
第十七章 感谢信	95
第十八章 慰问信	98
第十九章 通知	100

第二十章 诉讼状	103
第二十一章 明信片	107
第二十二章 申请书	109
第二十三章 介绍信	112
第二十四章 证明信	114
第二十五章 询问信	116
第二十六章 传真	118
第二十七章 电子邮件	120
第二十八章 手机短信	122
附录一 日语写作常用句型	125
附录二 练习参考答案	138
北京市高等教育自学考试课程考试大纲	144



基础篇



1) 拗音、促音、长音

そ	っ	そ	く	会	議	を	は	じ	め	た	い	と	思	い	が	す	。	
会	議	中	で	し	ゃ	ぐ	る	の	を	う	速	慮	く	だ	れ	い	。	
ス	ー	ル	を	い	だ	だ	き	ま	し	た	。							

2) 数字的写法

二	〇	〇	八	年	十	月	一	日										
午	前	八	時	三	十	分												

二、标点符号及其用法

主要标点符号的用法。

1. 单引号

单引号表示行文中的直接引用部分。用来表示谈话内容或表示引用原句等。

例：自民、公明両党は23日未明、税財政改革の道筋を示す「中期プログラム」の政府原案について、消費税率引き上げを含む税制抜本改革について「2011年度より実施できるよう必要な法制上の措置をあらかじめ講じる」と時期を明記することで合意した。

2. 双引号

引号里面还需要用引号时，外面一层用单引号，里面一层用双引号。

例1：「『以心伝心』というのがとても大事です」と先生は言いました。
 例2：「『すぐれて抜け出ている者は、とにかく恨まれる』という意味を表すには、『出る杭は打たれる』という慣用句を使う」と先生が教えてくれました。

在引用书籍或文章名时，应使用双引号。

例3：渡辺淳一の『失楽園』は、中国の読者に非常に愛読されています。

3. 圆括号

表明行文中注释性的内容。

例：今週の金曜日（19日）に、会議が開催される予定です。

4. 句号

句号表示句尾的停顿。竖写、横写都可以使用。

例：今日は火曜日です。

5. 逗号

逗号分两种不同的写法，横写时“、”，竖写时“，”。逗号表示句子内部的一般性停顿。

例：長官在任中、最後の外遊になる見通しだという。

6. 间隔号

间隔号主要用于名词并列、年月日时刻、省略词、外来语等之间。

例1：質検総局は各地の出入境検査検査機構に対し、関連輸出企業による輸出製品の生産・加工・輸出業務がしっかりと行われているかどうか、監督・指導を行うよう要求した。

例2：私は東京大学情報学環・学際情報学府で修士課程をやっております。

7. 尖括号

表示说话的人物等

例：＜麻生首相＞3年後消費増税「理解を」…太田代表にお願い

8. 波浪连接线

表示范围、区间和期间。

例：旧システムでは、各自治体からのデータが全国12か所の貯金事務センターに集中し、支給までに31～14日かかるとしている。



练习题

纠正下列句子中误用的标点或符号。

1. のび太の『甘え』や『依存』は、寅さんのこの『気まま』にととても近い。土居氏はこうもいっている。甘えの心理は「人間存在につきものの分離の事実を否定し、分離の痛みを止揚することである」＜「『甘え』の構造」＞。
2. 今回の入学試験は、北京大学、外国語学院によって主催されます。

第二章 书面语与口语

一、书面语中的敬简体

日常使用的语言可分为口语与书面语，口语作为即时交流的语言形式，表达方式灵活丰富，而书面语则利用文字形式来记录、传递信息，因此，语言表现形式要求严格，但所记录的信息稳定，长久保留。日语中口语与书面语区别较大，日语书面语通常分为反映口语表现的书面语与文章体书面语。文章体书面语（论文、报告书等）句尾不使用口语体中常用的敬体“～です、～ます”等，而使用简体。在书面语中，敬简体的使用依情形而定。

以下为一般常用的书面语形式。

词类	肯定（现在）	否定（现在）	肯定（过去）	否定（过去）
名词	学生である	学生ではない	学生であった	学生ではなかった
	学生だ		学生だった	
イ形容词	美しい	美しくない	美しかった	美しくなかった
ナ形容词	きれいである	きれいではない	きれいであった	きれいではなかった
	きれいだ		きれいだった	
动词	行う	行わない	行った	行わなかった

二、书面语中须避免使用口语词汇

日语中文章体书面语所用词汇与日常口语中使用的词汇有所不同，写作时须避免使用口语化的词汇。

不使用	可以使用
すごく難しい問題だ	かなり・非常に（大変）難しい問題だ
たぶん（ひょっとすると）明日は雨だ	恐らく（～の可能性がある）明日は雨だ
ちょっと違いがある	少し（多少・若干・やや）違いがある

やっぱり同じである	やはり（予想した通り・予想通り）同じである
たくさんの（いっぱい）例がある	多くの（いずれ）の場合でも同じ結果となる
どっちの場合でも同じ結果となる	どちら（いずれにせよ）大差ない
どっちにしても（どっちみち）大差ない	いずれにしても（いずれにせよ）大差ない
こんな（こんなふうな）例は珍しくない	このような（そのような・あのような・どのような）例は珍しくない
ヨーロッパ なんかでは	ヨーロッパ などでは
AとかBとかがある	AやBなどがある
政治みたいに大きな問題	政治のように（の如き・などの）大きな問題
～である。でも～	～である。しかし（しかしながら・だが）
結果が得られなかったけど	結果が得られなかったが（けれども）
あと次のような問題もある	なお（但し・付け加えると・更に）次のような問題もある。
～である。だから（それで）～と言える	～である。故に（それゆえ・従って）～と言える

三、文章体书面语中不使用口语中的缩略形式

口语中形成的各种语音缩略形式，不能作为书面语使用。

先生じゃなかった。（×）

先生ではなかった。（○）

作文を書かなきゃならない。（×）

作文を書かなければならない。（○）

四、书面语中不使用终助词

日语口语中常用的表现各种语气的终助词，一般不能作为书面语使用。

不使用	可以使用
彼の意見は影響力があるって言っている	彼の意見は影響力があると言っている（言われている）
こちらのほうが一般的だね	こちらのほうが一般的である（なのである）
暑くなったなあと思う	暑くなったと思う
～ですか・～ますか	～（の）だろうか・～（の）か
～ね・よ・わ・さ・ねえ	

五、书面语中避免使用拟声词、拟态词

口语中常用的拟声、拟态词，大多数不作为书面语使用。

不使用	可以使用
どんどん変わっていく	急速に・急激に（非常に・次第に・徐々に）変わっていく
ぺらぺら話している	流暢に（よどみなく・滑らかに）話している
ごちゃごちゃになっている	混乱（混雑・煩雑）している（なっている）
びくびく（ひやひや）している	恐れて（不安になって・気がかり・恐怖して）いる
ワーワー騒いでいる	大声で騒いでいる

第三章 介绍文（一）

一、自我介绍文的特点及写作要求：

介绍文作为说明文中的一种，一般分为自我介绍文和一般性介绍文两类。自我介绍文是人们需要向初次认识的人介绍自己的基本情况而写的文章，所以，一般来讲，要求写得简明扼要，个性鲜明，且要求字迹工整、清晰。

写作要求

- (1) 清楚地介绍自己的姓名、所属、职业、出生年月日及毕业学校等信息。
- (2) 介绍经历、性格、家庭情况、爱好及特长等个人信息，要突出自己的鲜明个性。
- (3) 内容详略依情况而定，以简明、给人留下鲜明印象为宜。

例文1

私は中国から来た王華です。今は神奈川県にある寮に住んでいます。外国人は私一人です。ですから、初めのころは、言葉や食事のことでとても苦労しました。

でも、今はもうすっかり寮の生活にも慣れて、皆と仲良くしています。私の趣味は写真をとることです。知らない町をのんびりと歩きながら写真をとるのが大好きです。私は好奇心が強く、いろいろなことを体験してみたいと思っています。それで、以前から興味のあった日本へ来たのです。

今熱中していることは茶道です。次は、生け花をやってみたいと思っています。日本へ来る前は、貿易会社に勤めていました。日本語の勉強が終わって帰国したら、日本で学んだことを仕事に生かしたいと思っています。

这篇简短的自我介绍文介绍了一名中国留学生王华的基本信息、其在日本的生活体验及本人的爱好、工作等情况。内容简明扼要，在介绍自己的爱好之处突出了个人的鲜明特点，给人印象深刻。

例文2

スペインから来たエンリケです。4年前に日本に来たのですが、今は赤坂にあるホテルで受付として働いています。

もともとはスペインにある会社で働いていたのですが、日本支社に転勤することになって日本に来ました。日本に来たからには本格的に日本語を勉強しようと思って、仕事をしながら日本語学校に通っていたのです。仕事の契約が過ぎた後も、もう少し勉強を続けたかったのですが日本に残ることにしました。

今の仕事は、パーティーで友達に今のホテルのマネージャーを紹介してもらったのがきっかけでした。それで、ホテルに履歴書を送ったら採用していただいて、本当にラッキーでした。

ホテルの仕事は、お客様の注文に何でもお答えしなくてはならず、いろんなことをしていなくてはいけないので、最初は慣れなくて大変でした。それに、休みが不規則で、残業も多く、仕事と勉強を両立させるのがとても難しかったです。最近はやっと仕事にも慣れ、勉強も計画通りに進んでおり、楽しくやっています。

ホテルの仕事は、日本語だけではなく、英語やスペイン語も使うことができ、またいろいろな国の人と出会えるので、とてもやりがいを感じています。それから、お客様がお帰りになる時、「ありがとう」といってくださることがあるのですが、その時この仕事をしていてよかったとつくづく思います。

以上也是一位旅日外籍人士的自我介绍，该文主要以自己的工作内容为主，并将工作中遇到的困难和感受到的乐趣相结合来介绍了自己的基本情况，使文章清新明快，充满人情味。

二、常用句型和词汇：

1. 常用句型：

(1) ～こと/ところ/もの/の

这些是介绍个人性格，爱好，时常用的句型。

- ① 私の長所はいつも明るいことだと思います。
- ② 私にはのんびりしたところがあると思います。
- ③ 私の嫌いな物は納豆と蛇です。

(2) ～こと/のが<好き/得意/苦手>です

这些是介绍个人特长与喜好的句型

- ① 私は冷蔵庫の中に残っている材料で料理を作ることが得意です。

② 私は日本のアニメを見るのが好きです。

③ 私は人の前で話すのが苦手です。

(3) ～のは～からです/～から、～

这两个句型是表原因的，主观色彩很强。

① 私は日本へ来たのは、日本文学に興味を持っているからです。

② 近所に住んでいた日本人がとてもいい人だったから、私は日本が好きになったのです。

2. 常用词汇：

年齢 職業 国籍 生年月日 家族 仕事 趣味 興味 夢 大学 修士 博士
性格 希望 長所 短所 積極的 消極的 樂觀的 悲觀的 活発 無口 自慢
まじめ のんき おとなしい やさしい 明るい はっきり しっかり のんびり
慣れる さびしがりや 気短 陽気 生まれつき 得意 苦手 進学 就職



练习题

使用本课所学的词语和句型写一篇400字的自我介绍文。

第四章 介绍文(二)

一、一般性介绍文的特点及写作要求

一般性介绍文是介绍人、事、物、地方等的文章，此类文章旨在开拓人们的视野，增长见闻，以满足各方面的需求。

写作要求

- (1) 这一类多为历史地理书中的内容、普及性读物及知识介绍型的小品文。
- (2) 要求抓住所介绍的人、物、事、地方的特征和基本信息。
- (3) 文字要求简明易懂。

例文1

北京大学の紹介

北京大学は中国の首都北京の西郊に位置し、中国の最重点大学の首位に置かれている総合大学です。1898年12月に中国最初の総合性大学として開学したのです。その当時の学生はわずか、百人足らずであったそうです。名前も「京師大学堂」でした。1820年、辛亥革命が勃発し、清王朝は孫文が率いる国民党政権に倒され、新国家が誕生しました。この時、大学堂も北京大学と改められました。北京大学は、愛国主義運動が最も激烈に花開いたところでもあり、有名な五・四運動や学生運動を起こし全国に影響を及ぼしました。それと同時に共産党の北方支部も北京大学内に設立されるなど思想面でも、先進的な役割を果たしてきたのです。1946年に北京に戻り北京大学に回復しました。1949年、中華人民共和国が成立すると、国立大学の首位に置かれ、国家の管理のもと人材の養成を行ってきました。北京大学は中国の近・現代史に大きな影響を残してきた大学なのです。

北京大学が、現在の場所に移転したのは、1950年代のことでした。北京大学は8の学院と23の学部、52の研究所、63の研究センター、2つの国家級の研究センター、11